

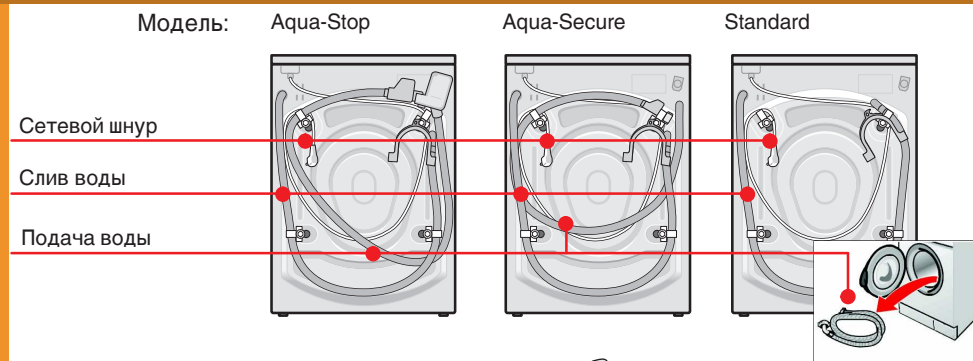
Указания по безопасности

- Стиральная машина тяжелая - поднимайте ее осторожно.
- Внимание! Перемерзшие шланги могут растрескаться/лопнуть. Поэтому стиральную машину нельзя устанавливать в неотапливаемых помещениях и/или под открытым небом.
- Нельзя приподнимать стиральную машину за выступающие детали ее конструкции (например, за дверцу загрузочного люка). Иначе машину можно повредить.
- Возможно, что дополнительно к приведенным здесь указаниям будет необходимо принять во внимание специальные предписания предприятия, ответственного за водо- и энергоснабжение Вашего района.
- Если Вы не уверены в своих силах, то поручите подключение машины специалисту.
- Шланги и провода следует проложить таким образом, чтобы о них никто не спотыкался.

Объем поставки:

в зависимости от модели

Влага осталась в барабане машины после конечных испытаний.



В зависимости от способа подключения дополнительно может понадобиться:

- 1 зажим для шланга \varnothing 24–40 мм (можно приобрести в специализированном магазине) для крепления шланга к сифону → стр. 4; Подключение воды.

Необходимый инструмент:

- ватерпас для выравнивания машины.

Место установки

- Очень важна устойчивость машины, иначе она может «отправиться в путешествие»!
- Поверхность, на которую устанавливается машина, должна быть прочной и ровной.
- Машина не должна стоять на мягком полу/напольном покрытии.

При установке машины на основание

- Ножки стиральной машины следует **непрерывно** зафиксировать с помощью специальных крепежных накладок*.

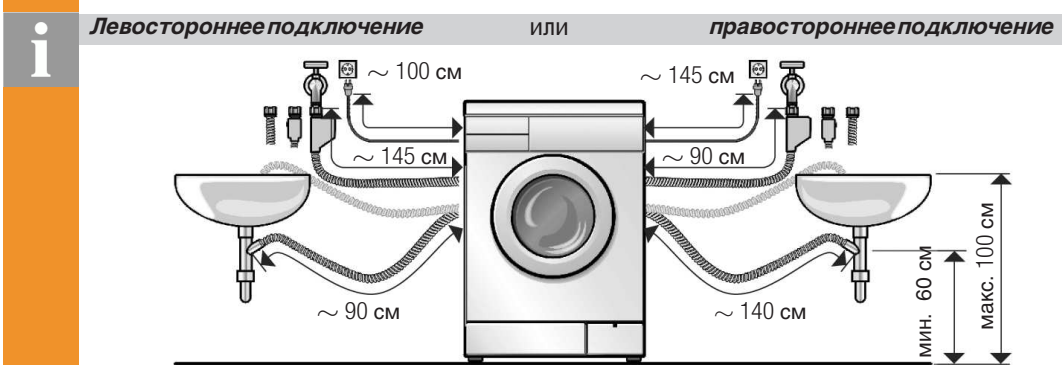
При установке машины на балочное перекрытие

- Поставьте машину по возможности в углу.
- Прикрутите к полу водостойкую деревянную плиту (мин. 30 мм толщиной).
- Ножки стиральной машины следует **непрерывно** зафиксировать с помощью специальных крепежных накладок*.

*N° для заказа: WMZ 2200, WX 9756, CZ110600, Z 7080X 0.

1

Длины шлангов и проводов в зависимости от модели



Можно приобрести в специализированном магазине/сервисном центре:

- удлинитель шланга системы защиты от протечек воды Aqua-Stop или шланга для подачи холодной воды**, ок. 2,50 м.
- удлиненный подающий шланг, ок. 2,20 м, для модели Standard.

**Номер для заказа WMZ 2380, WZ 10130, CZ11350, Z 7070X 0.

Нижний монтаж/встройка машины

Нижний монтаж/встройка машины должны выполняться до электроподключения.

Встройка в нишу кухонного гарнитура (нижний монтаж/встройка)

- Ширина ниши должна быть не менее 60 см.
- Устанавливать стиральную машину можно только под сплошной столешницей, прочно соединенной с соседними шкафами кухонного гарнитура.

При утепленном монтаже

Опасность электрического удара!

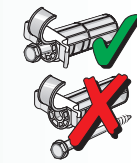
- Ширина ниши должна быть не менее 60 см.
- Вместо крышки машины специалисту следует **непрерывно** поручить установить жестяное покрытие***.

***Номер для заказа: WMZ 2420, WZ 10190

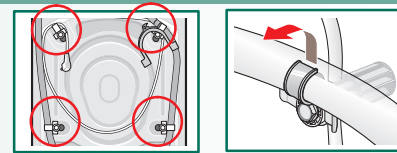
2

Снятие транспортных креплений

- Перед первым использованием машины **непрерывно** снимите с нее полностью все транспортные крепления и положите их на хранение в надежное место на случай последующей транспортировки.
- При следующей транспортировке транспортные крепления следует обязательно установить на место – это поможет избежать повреждения машины → стр. 6.
- Вверните винты во втулки и сохраните их вместе.

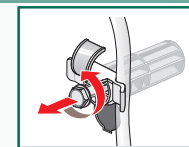


1. Извлеките шланги из держателей, в зависимости от модели.

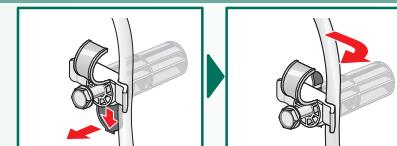


2. Открутите все винты ...

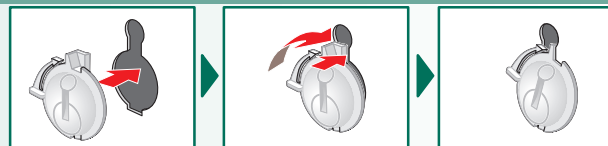
... пока они не будут свободно вращаться внутри втулок.



3. Удалите все 4 транспортных крепления и извлеките из держателей сетевой кабель.



4. Закройте образовавшиеся отверстия крышками.



3

Подключение воды в зависимости от модели

- Опасность электрического удара! Защитное устройство Aqua-Stop нельзя погружать в воду (в нем имеется электрический клапан).
- Во избежание утечки воды и нанесения ущерба имуществу **непрерывно** выполняйте указания, приведенные в этом разделе!
- **Внимание!** В стиральную машину можно подавать только холодную питьевую воду. Машину нельзя подключать к смесителю бойлера для горячей воды, работающему без создания давления.
- Используйте только шланг для подачи воды, входящий в комплект поставки или приобретенный в специализированном магазине!
- Если Вы не уверены в своих силах, то поручите подключение машины специалисту.

Подача воды

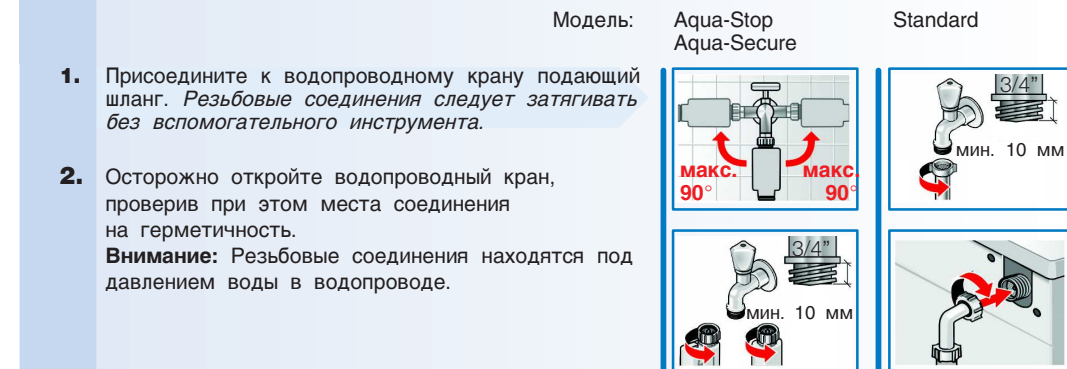
Подающий шланг:

Внимание: Не перегибать, не сдавливать, не изменять и не перерезать (иначе будет нарушена его прочность).

Оптимальное гидравлическое давление в водопроводной сети:

100–1000 кПа (1–10 бар)

- Из открытого водопроводного крана должно выливаться как мин. 8 л/в минуту.
- При более высоком гидравлическом давлении необходимо встроить редукционный клапан.



Слив воды

Сливной шланг:

Внимание: Не перегибать и не растягивать.

Разница по высоте между поверхностью, на которой установлена машина, и сливом:

- мин. 60 см - макс. 100 см

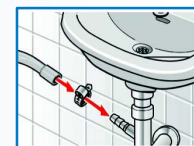
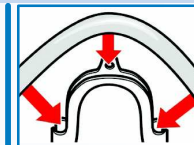
Слив в умывальник/ванну:

Внимание: Зафиксируйте конец сливного шланга так, чтобы он не выскользнул из умывальника.

Внимание: Следите за тем, чтобы сливное отверстие умывальника не было закрыто пробкой. При сливе следует контролировать, достаточно ли быстро стекает вода. Конец сливного шланга нельзя погружать в сливаемую воду! Не исключена опасность, что вода будет всасываться обратно в машину!

Слив воды в сифон:

Внимание: Зафиксируйте шланг в месте присоединения к сифону при помощи зажима \varnothing 24–40 мм (можно приобрести в специализированном магазине).



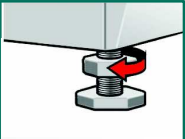
4

Выравнивание

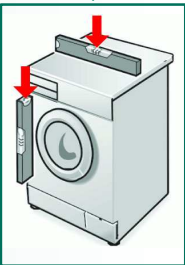
! Сильные шумы, вибрация и «хождение» машины могут быть следствием неправильного выравнивания!

Выровняйте машину при помощи ватерпаса.

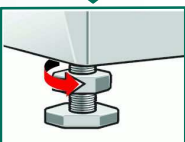
1. С помощью гаечного ключа открутите контргайку по часовой стрелке.



2. Отрегулируйте путем вращения высоту ножки машины. Все четыре ножки машины должны прочно стоять на полу. Стиральная машина не должна качаться! Проверьте горизонтальность установки машины с помощью ватерпаса, при необходимости проведите корректировку.



3. Затяните контргайку таким образом, чтобы она плотно прилегала к корпусу машины.
- Ножка при этом должна быть зафиксирована и не переставляться по высоте.
Контргайки всех четырех ножек машины должны быть затянуты таким образом, чтобы они плотно прилегали к корпусу машины!



Электроподключение

● Машина должна подключаться только к электросети переменного тока через установленную с соблюдением соответствующих предписаний розетку с защитным контактом.

● Напряжение в сети и данные по напряжению, приведенные на стиральной машине, должны совпадать. -> стр. 6; Технические данные.

● Общая подключаемая мощность, а также параметры необходимого предохранителя -> стр. 6; Технические данные.

● Убедитесь, что:
- штепсельная вилка подходит к сетевой розетке,
- сетевой шнур имеет достаточное поперечное сечение,
- инсталляция системы заземления выполнена согласно предписаниям.

● Если возникнет необходимость в замене сетевого шнура, то это должно быть выполнено только специалистом-электриком. Запасной сетевой шнур можно приобрести в уполномоченном сервисном центре.

● Нельзя пользоваться тройниками и удлинительными проводами.

● Если используется автоматический предохранительный выключатель, действующий при появлении тока утечки, то это должен быть только выключатель, имеющий следующее обозначение:

Так как только при использовании выключателя с таким обозначением гарантируется выполнение требований действующих в настоящее время соответствующих предписаний.

● Штепсельную вилку никогда нельзя:

- вставлять/извлекать из розетки мокрыми руками,
- извлекать из розетки за шнур (только за ее корпус!),
- извлекать из розетки во время работы машины.

Изготовитель (см. Инструкцию по эксплуатации)

0309/9000 440 506

5

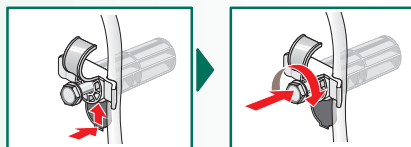
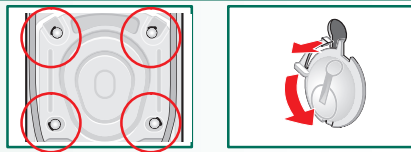
Транспортировка, например, при переезде

1. Перед транспортировкой машины:

1. Закройте водопроводный кран.
2. Сбросьте давление воды в подающем шланге.
-> Инструкция по эксплуатации стр. 10; раздел «Фильтр в подающем шланге».
3. Слейте остатки раствора моющего средства.
-> Инструкция по эксплуатации стр. 10; раздел «Насос для слива раствора моющего средства».
4. Отсоедините стиральную машину от сети.
5. Снимите шланги.

2. Подготовка и установка транспортных креплений:

1. Снимите крышки.
2. Установите 4 транспортных крепления и закрепите сетевой кабель в держателях. Затяните винты.



! После транспортировки **обязательно** удалите транспортные крепления! -> стр. 3.

i Чтобы при следующей стирке раствор моющего средства не выливался неиспользованным через сливное устройство: залейте 1 литр воды в ячейку II и включите программу **Слив**.

Технические данные

Габариты (ширина x глубина x высота) 60 x 59 x 84,2 см

Вес 69 - 83 кг в зависимости от модели

Подключение к сети номинальное напряжение 220-240 В, 50 Гц
номинальный ток 10 А
Номинальная мощность 2000 - 2300 Вт

Давление воды 100-1000 кПа (1-10 бар)

Контрольные программы согласно указаниям, приведенным в действующей европейской нормативной документации под номером 60456

6

Служба сервиса

● Прежде чем вызвать специалистов сервисного центра, проверьте, пожалуйста, не сможете ли Вы устранить неполадки самостоятельно.
-> Инструкция по эксплуатации; разделе Что делать, если

● В случае вызова специалистов только для консультации Вам придется оплачивать вызов даже во время гарантийного срока.

● Адрес ближайшего к Вам уполномоченного сервисного центра Вы сможете найти в прилагаемом перечне. Назовите, пожалуйста, сервисной службе номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) Вашей машины.

E-Nr. _____ FD _____

Эти данные Вы сможете найти на открытой крышке основания и на задней стенке машины.

Номер изделия Заводской номер

● Помогите, пожалуйста, специалистам сервисной службы избежать ненужных поездок, назвав правильно номер изделия и заводской номер Вашей машины. Тем самым Вам удастся сэкономить связанные с этим затраты.

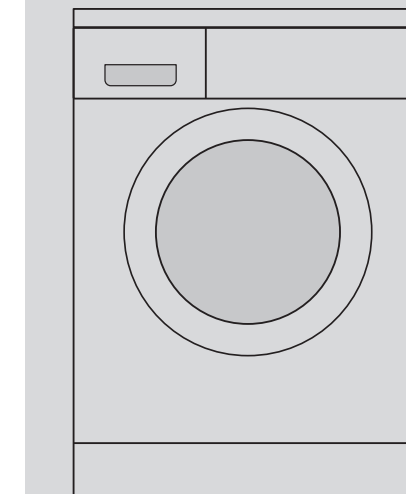
Гарантия на систему Aqua-Stop

Только для машин с системой Aqua-Stop

Дополнительно к праву покупателя на гарантийное обслуживание, вытекающему из договора о покупке, и дополнительно к нашей гарантии на машину фирма обязуется возместить ущерб на следующих условиях:

1. Если из-за неисправности в системе Aqua-Stop в результате затопления пользователю был причинен материальный ущерб, то мы обязуемся его возместить.
2. Данная гарантия действительна в течение всего срока службы машины.
3. Условием выполнения гарантийных обязательств является квалифицированная установка и подключение машины с системой Aqua-Stop с соблюдением приведенных в нашей инструкции указаний; сюда включается также квалифицированно установленный удлинитель Aqua-Stop (фирменная принадлежность).
Наша гарантия не распространяется на дефектные трубопроводы и арматуру, расположенные до места подключения системы Aqua-Stop к водопроводному крану.
4. Машины с системой Aqua-Stop не нуждаются в присмотре во время работы, так же как нет необходимости в закрытии после стирки водопроводного крана. Только в случае Вашего длительного отсутствия, например, на время многодневного отпуска, водопроводный кран следует закрыть.

7



Инструкция по установке

ru

Стиральная машина

Содержание

Страница

| | |
|---|---|
| ■ Указания по безопасности | 1 |
| ■ Объем поставки | 1 |
| ■ Место установки | 1 |
| ■ Длины шлангов и проводов | 2 |
| ■ Утопленный монтаж и встройка машины | 2 |
| ■ Снятие транспортных креплений | 3 |
| ■ Подключение воды | 4 |
| ■ Выравнивание | 5 |
| ■ Электроподключение | 5 |
| ■ Транспортировка, например, при переезде | 6 |
| ■ Технические данные | 6 |
| ■ Служба сервиса | 7 |
| ■ Гарантия на систему Aqua-Stop | 7 |



Стиральную машину можно вводить в эксплуатацию только после прочтения данной инструкции! Прочтите также отдельную Инструкцию по эксплуатации. Сохраните всю документацию в надежном месте для последующего использования или для передачи ее следующему владельцу.

8



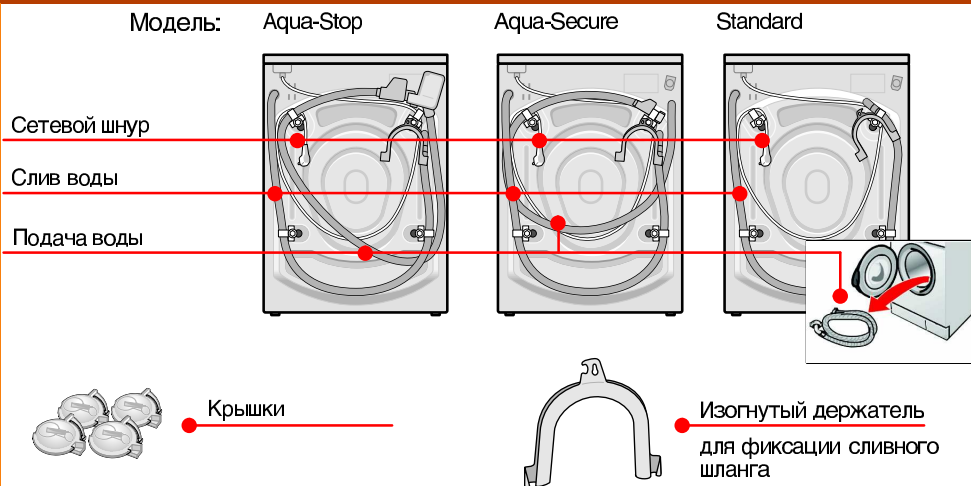
Указания по безопасности

- Стиральная машина тяжелая - поднимайте ее осторожно.
- Внимание! Перемерзшие шланги могут растрескаться/лопнуть. Поэтому стиральную машину нельзя устанавливать в неотапливаемых помещениях и/или под открытым небом.
- Нельзя приподнимать стиральную машину за выступающие детали ее конструкции (например, за дверцу загрузочного люка). Иначе машину можно повредить.
- Возможно, что дополнительно к приведенным здесь указаниям будет необходимо принять во внимание специальные предписания предприятия, ответственного за водо- и энергоснабжение Вашего района.
- Если Вы не уверены в своих силах, то поручите подключение машины специалисту.
- Шланги и провода следует проложить таким образом, чтобы о них никто не спотыкался.

Объем поставки:

в зависимости от модели

Влага осталась в барабане машины после конечных испытаний.



В зависимости от способа подключения дополнительно может понадобиться:

- 1 зажим для шланга $\varnothing 24-40$ мм (можно приобрести в специализированном магазине) для крепления шланга к сифону -> стр. 4; Подключение воды.

Необходимый инструмент:

- ватерпас для выравнивания машины.

Место установки



- Очень важна устойчивость машины, иначе она может «отправиться в путешествие»!
- Поверхность, на которую устанавливается машина, должна быть прочной и ровной.
- Машина не должна стоять на мягком полу/напольном покрытии.



При установке машины на основание

- Ножки стиральной машины следует **непрерывно** зафиксировать с помощью специальных крепежных накладок*.



При установке машины на балочное перекрытие

- Поставьте машину по возможности в углу.
- Прикрутите к полу водостойкую деревянную плиту (мин. 30 мм толщиной).
- Ножки стиральной машины следует **непрерывно** зафиксировать с помощью специальных крепежных накладок*.

*№ для заказа: WMZ 2200, WX 9756, CZ110600, Z 7080X 0.

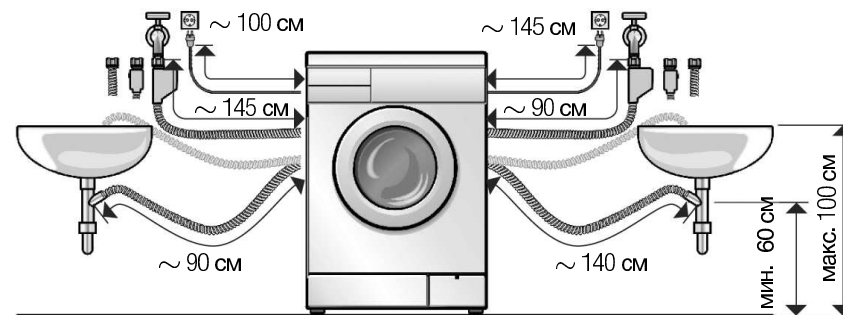
Длины шлангов и проводов в зависимости от модели



Левостороннее подключение

ИЛИ

Правостороннее подключение



Можно приобрести в специализированном магазине/сервисном центре:

- удлинитель шланга системы защиты от протечек воды Aqua-Stop или шланга для подачи холодной воды**, ок. 2,50 м.
- удлиненный подающий шланг, ок. 2,20 м, для модели Standard.

**Номер для заказа WMZ 2380, WZ 10130, CZ11350, Z 7070X 0.

Нижний монтаж/встройка машины



Нижний монтаж/встройка машины должны выполняться до электроподключения.



Встройка в нишу кухонного гарнитура (нижний монтаж/встройка)

- Ширина ниши должна быть не менее 60 см.
- Устанавливать стиральную машину можно только под сплошной столешницей, прочно соединенной с соседними шкафами кухонного гарнитура.



При утопленном монтаже

Опасность электрического удара!

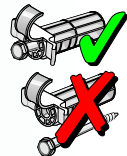
- Ширина ниши должна быть не менее 60 см.
- Вместо крышки машины специалисту следует **непрерывно** поручить установить жестяное покрытие***.

***Номер для заказа: WMZ 2420, WZ 10190

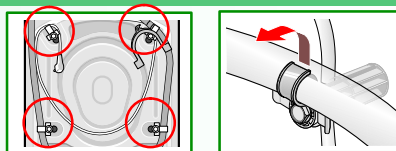
Снятие транспортных креплений



- Перед первым использованием машины непременно снимите с нее полностью все транспортные крепления и положите их на хранение в надежное место на случай последующей транспортировки.
- При следующей транспортировке транспортные крепления следует обязательно установить на место – это поможет избежать повреждения машины → стр. 6.
- Вверните винты во втулки и сохраните их вместе.

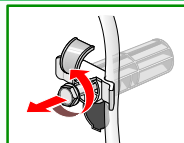


1. Извлеките шланги из держателей, в зависимости от модели.

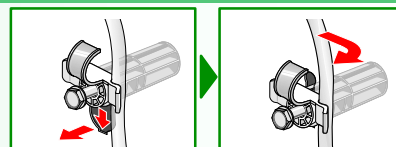


2. Открутите все винты ...

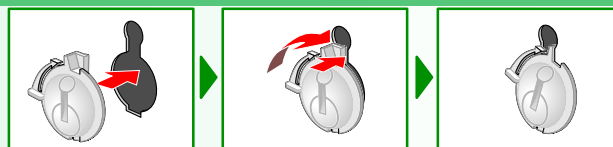
... пока они не будут свободно вращаться внутри втулок.



3. Удалите все 4 транспортных крепления и извлеките из держателей сетевую кабель.



4. Закройте образовавшиеся отверстия крышками.



Подключение воды

в зависимости от модели



- Опасность электрического удара! Защитное устройство Aqua-Stop нельзя погружать в воду (в нем имеется электрический клапан).
- Во избежание утечки воды и нанесения ущерба имуществу непременно выполняйте указания, приведенные в этом разделе!
- **Внимание!** В стиральную машину можно подавать только холодную питьевую воду. Машину нельзя подключать к смесителю бойлера для горячей воды, работающему без создания давления.
- Используйте только шланг для подачи воды, входящий в комплект поставки или приобретенный в специализированном магазине!
- Если Вы не уверены в своих силах, то поручите подключение машины специалисту.



Подача воды

Подающий шланг:

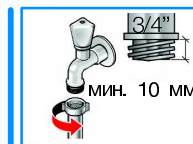
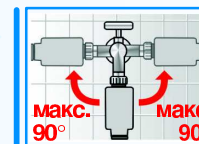
Внимание: Не перегибать, не сдавливать, не изменять и не перерезать (иначе будет нарушена его прочность).

Оптимальное гидравлическое давление в водопроводной сети: 100–1000 кПа (1–10 бар)

- Из открытого водопроводного крана должно выливаться как мин. 8 л/в минуту.
- При более высоком гидравлическом давлении необходимо встроить редукционный клапан.

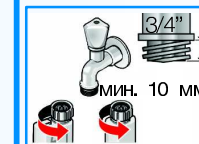
Модель: Aqua-Stop Aqua-Secure Standard

1. Присоедините к водопроводному крану подающий шланг. Резьбовые соединения следует затягивать без вспомогательного инструмента.



2. Осторожно откройте водопроводный кран, проверив при этом места соединения на герметичность.

Внимание: Резьбовые соединения находятся под давлением воды в водопроводе.



Слив воды

Сливной шланг:

Внимание: Не перегибать и не растягивать.

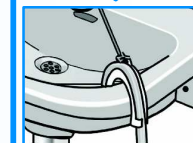
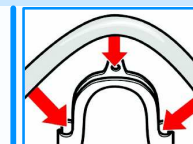
Разница по высоте между поверхностью, на которой установлена машина, и сливом:

- мин. 60 см - макс. 100 см

Слив в умывальник/ванну:

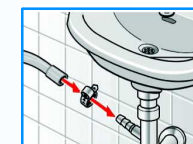
Внимание: Зафиксируйте конец сливного шланга так, чтобы он не выскользнул из умывальника.

Внимание: Следите за тем, чтобы сливное отверстие умывальника не было закрыто пробкой. При сливе следует контролировать, достаточно ли быстро стекает вода. Конец сливного шланга нельзя погружать в сливаемую воду! Не исключена опасность, что вода будет всасываться обратно в машину!



Слив воды в сифон:

Внимание: Зафиксируйте шланг в месте присоединения к сифону при помощи зажима Ø 24–40 мм (можно приобрести в специализированном магазине).



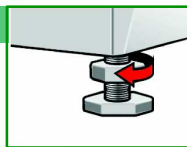
Выравнивание

! Сильные шумы, вибрация и «хождение» машины могут быть следствием неправильного выравнивания!



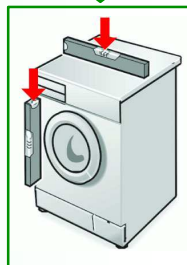
Выровняйте машину при помощи ватерпаса.

1. С помощью гаечного ключа открутите контргайку по часовой стрелке.



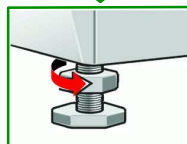
2. Отрегулируйте путем вращения высоту ножки машины. Все четыре ножки машины должны прочно стоять на полу. Стиральная машина не должна качаться!

Проверьте горизонтальность установки машины с помощью ватерпаса, при необходимости проведите корректировку.



3. Затяните контргайку таким образом, чтобы она плотно прилегала к корпусу машины.

- Ножка при этом должна быть зафиксирована и не переставляться по высоте.
Контргайки всех четырех ножек машины должны быть затянуты таким образом, чтобы они плотно прилегали к корпусу машины!



! Электроподключение

● Машина должна подключаться только к электросети переменного тока через установленную с соблюдением соответствующих предписаний розетку с защитным контактом.

● Напряжение в сети и данные по напряжению, приведенные на стиральной машине, должны совпадать. -> стр. 6; Технические данные.

● Общая подключаемая мощность, а также параметры необходимого предохранителя -> стр. 6; Технические данные.

● Убедитесь, что:

- штепсельная вилка подходит к сетевой розетке,
- сетевой шнур имеет достаточное поперечное сечение,
- установка системы заземления выполнена согласно предписаниям.

● Если возникнет необходимость в замене сетевого шнура, то это должно быть выполнено только специалистом-электриком. Запасной сетевой шнур можно приобрести в уполномоченном сервисном центре.

● Нельзя пользоваться тройниками и удлинительными проводами.

● Если используется автоматический предохранительный выключатель, действующий при появлении тока утечки, то это должен быть только выключатель, имеющий следующее обозначение:

Так как только при использовании выключателя с таким обозначением гарантируется выполнение требований действующих в настоящее время соответствующих предписаний.

● Штепсельную вилку никогда нельзя:

- вставлять/извлекать из розетки мокрыми руками,
- извлекать из розетки за шнур (только за ее корпус!),
- извлекать из розетки во время работы машины.

Изготовитель (см. Инструкцию по эксплуатации)

0309/9000 440 506

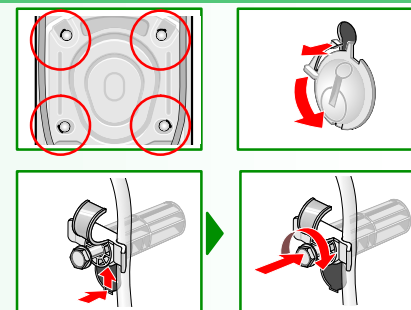
Транспортировка, например, при переезде

1. Перед транспортировкой машины:

1. Закройте водопроводный кран. Сбросьте давление воды в подающем шланге. -> Инструкция по эксплуатации стр. 10; раздел «Фильтр в подающем шланге».
2. Слейте остатки раствора моющего средства. -> Инструкция по эксплуатации стр. 10; раздел «Насос для слива раствора моющего средства».
3. Отсоедините стиральную машину от сети.
4. Снимите шланги.

2. Подготовка и установка транспортных креплений:

1. Снимите крышки.
2. Установите 4 транспортных крепления и закрепите сетевой кабель в держателях. Затяните винты.



После транспортировки **обязательно** удалите транспортные крепления! -> стр. 3.



Чтобы при следующей стирке раствор моющего средства не выливался неиспользованным через сливное устройство: залейте 1 литр воды в ячейку II и включите программу **Слив**.

Технические данные

Габариты (ширина x глубина x высота) 60 x 59 x 84,2 см

Вес 69 - 83 кг *в зависимости от модели*

Подключение к сети номинальное напряжение 220–240 В, 50 Гц
номинальный ток 10 А
Номинальная мощность 2000 - 2300 Вт

Давление воды 100–1000 кПа (1–10 бар)

Контрольные программы согласно указаниям, приведенным в действующей европейской нормативной документации под номером 60456

Прежде чем вызвать специалистов сервисного центра, проверьте, пожалуйста, не сможете ли Вы устранить неполадки самостоятельно.
-> *Инструкция по эксплуатации*; разделе Что делать, если

В случае вызова специалистов только для консультации Вам придется оплачивать вызов даже во время гарантийного срока.

Адрес ближайшего к Вам уполномоченного сервисного центра Вы сможете найти в прилагаемом перечне. Назовите, пожалуйста, сервисной службе номер изделия (E-Nr.) и заводской номер (FD) Вашей машины.

E-Nr. _____ FD _____

Эти данные Вы сможете найти на открытой крышке основания и на задней стенке машины.

Номер изделия Заводской номер

Помогите, пожалуйста, специалистам сервисной службы избежать ненужных поездок, назвав правильно номер изделия и заводской номер Вашей машины. Тем самым Вам удастся сэкономить связанные с этим затраты.

Гарантия на систему Aqua-Stop

Только для машин с системой Aqua-Stop

Дополнительно к праву покупателя на гарантийное обслуживание, вытекающему из договора о покупке, и дополнительно к нашей гарантии на машину фирма обязуется возместить ущерб на следующих условиях:

1. Если из-за неисправности в системе Aqua-Stop в результате затопления пользователю был причинен материальный ущерб, то мы обязуемся его возместить.
2. Данная гарантия действительна в течение всего срока службы машины.
3. Условием выполнения гарантийных обязательств является квалифицированные установка и подключение машины с системой Aqua-Stop с соблюдением приведенных в нашей инструкции указаний; сюда включается также квалифицированно установленный удлинитель Aqua-Stop (фирменная принадлежность).
Наша гарантия не распространяется на дефектные трубопроводы и арматуру, расположенные до места подключения системы Aqua-Stop к водопроводному крану.
4. Машины с системой Aqua-Stop не нуждаются в присмотре во время работы, так же как нет необходимости в закрывании после стирки водопроводного крана.
Только в случае Вашего длительного отсутствия, например, на время многонедельного отпуска, водопроводный кран следует закрыть.



Содержание

Страница

| | |
|---|---|
| ■ Указания по безопасности | 1 |
| ■ Объем поставки | 1 |
| ■ Место установки | 1 |
| ■ Длины шлангов и проводов | 2 |
| ■ Утопленный монтаж и встройка машины | 2 |
| ■ Снятие транспортных креплений | 3 |
| ■ Подключение воды | 4 |
| ■ Выравнивание | 5 |
| ■ Электроподключение | 5 |
| ■ Транспортировка, например, при переезде | 6 |
| ■ Технические данные | 6 |
| ■ Служба сервиса | 7 |
| ■ Гарантия на систему Aqua-Stop | 7 |



Стиральную машину можно вводить в эксплуатацию только после прочтения данной инструкции!
Прочтите также отдельную Инструкцию по эксплуатации.
Сохраните всю документацию в надежном месте для последующего использования или для передачи ее следующему владельцу.

Ваша новая стиральная машина

Поздравляем! Вы приобрели современную бытовую технику наивысшего качества марки Bosch. Стиральная машина отличается особо экономным потреблением энергии.

Каждая стиральная машина, которая выпускается на нашем предприятии, тщательно проверяется на правильность функционирования и безупречность состояния.

Дополнительная информация на сайте:

<http://www.bosch-hausgeraete.de>

Bosch-Infoteam: bosch-infoteam@bshg.com

Экологичная утилизация



При утилизации упаковки соблюдайте правила экологической безопасности. Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2002/96/EG для электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старой бытовой техники.

Содержание

Страница

| | |
|--|-----|
| ■ Использование по назначению | 1 |
| ■ Программы..... | 1 |
| ■ Выбор и настройка программы | 3 |
| ■ Стирка | 3/4 |
| ■ После стирки | 4 |
| ■ Индивидуальные настройки | 5/6 |
| ■ Важные указания | 6 |
| ■ Обзор программ | 7 |
| ■ Указания по технике безопасности | 8 |
| ■ Параметры расхода | 8 |
| ■ Уход | 9 |
| ■ Указания на дисплее | 9 |
| ■ Техническое обслуживание | 10 |
| ■ Что делать, если | 11 |



Охрана окружающей среды/рекомендации по экономному пользованию

- Загружайте максимальное количество белья для соответствующей программы.
- Белье средней степени загрязнения стирайте без предварительной стирки.
- Вместо программ **Хлопок 60 °C** и дополнительную функцию **EcoPerfect**. Результат стирки будет почти такой же, а расход энергии – значительно меньше.
- Дозируйте моющее средство в соответствии с указаниями изготовителя и в зависимости от жесткости воды.
- Если после стирки Вы намерены сушить белье в сушильной машине, скорость отжима при стирке следует устанавливать в соответствии с инструкцией изготовителя сушильной машины.

Использование по назначению

- только для бытового использования,
- для стирки текстильных изделий, пригодных для машинной стирки, и изделий из шерсти, пригодных для ручной стирки в растворе моющего средства,
- для эксплуатации с использованием холодной водопроводной воды и имеющихся в продаже моющих средств и средств по уходу, пригодных для стиральных машин.



- Не оставляйте детей без присмотра около стиральной машины!
- К работе со стиральной машиной не допускаются дети и лица, не прошедшие соответствующий инструктаж.
- Не допускайте нахождения домашних животных вблизи стиральной машины!

Подготовка



Устанавливайте прибор согласно указаниям, приведенным в отдельной инструкции по установке.



Проверьте машину

- Категорически запрещается эксплуатация неисправной машины!
- Уведомите сервисную службу!



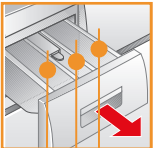
Подключите вилку к розетке



Только сухими руками!
Беритесь только за вилку!



Откройте водопроводный кран



Ячейка II: моющее средство для основной стирки, средство для смягчения воды, отбеливатель, соль для выведения пятен

Ячейка ☼: смягчитель ткани, крахмал

Ячейка I: моющие средства для предварительной стирки

Программы

Подробный обзор программ -> см. с. 7.

Температуру и скорость отжима при стирке можно устанавливать индивидуально в зависимости от выбранной программы и этапа ее выполнения.

| | | |
|--|--------------------------|---|
| | Хлопок | прочные ткани |
| | +Предв. стирка | ноские текстильные изделия -> стр. 6 |
| | Синтетика | изделия, не требующие особого ухода |
| | +Предв. стирка | изделия, не требующие особого ухода -> стр. 6 |
| | Быстрая/Смеш. | различные виды одежды |
| | Тонкое бельё/Шёлк | текстильные изделия, требующие деликатной стирки |
| | Шерсть | изделия из шерсти, пригодные для ручной/машинной стирки |
| | Полоскание | с последующим отжимом |
| | Отжим | отжим белья, выстиранного вручную |
| | Слив | слив воды для полоскания в режиме |
| | Супер быстрая 15' | короткая программа |
| | Рубашки/Блузы | рубашки, не требующие глажения |
| | Детская одежда | прочные ткани |
| | Спортивная | Текстильные изделия из микрофибры |
| | Джинсы | тёмные текстильные изделия |

Дополнительные функции

- Speed Perfect
- Eco Perfect
- Слив
- Отжим

Дисплей/клавиши опций

30 40 50 60 90
400 600
800 1000 1200

Старт/Дозагрузка

Джинсы
Спортивная
Детская одежда
Рубашки/Блузы
Супер быстрая 15'
Слив
Отжим

Индикаторы состояния

- ☼ - 90 °C
- 1 - 24 ч (Отложенное окончание)
- ☼ - 1400*
- Индикаторы состояния
- ☼ - 0-
- ☼

Выбор температуры (☼ = холодная)

Окончание программы через ...

Выбор скорости отжима (* в зависимости от белья остаётся лежать в воде, в которой)

Индикация при выполнении программ

Стирка, полоскание, отжим, время выг.

Блокировка для защиты детей -> стр. 10

Открытие загрузочного люка, добав

Перед первой стиркой
проведите один цикл стирки без белья → см. с. 9.

Сортировка белья

Соблюдайте указания по уходу от изготовителя!
В соответствии с указаниями на этикетках.
Не превышайте максимальную загрузку → см. с. 7.

Соблюдайте важные указания → см. с. 6!

Загружайте крупное и мелкое белье вперемешку!

Закройте дверцу загрузочного люка. Следите за тем, чтобы белье не оказалось между дверцей загрузочного люка и резиновым уплотнителем.

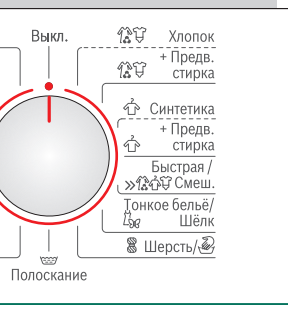
Добавление моющего средства и средства по уходу


Дозировка моющего средства зависит от количества белья, степени загрязнения, жесткости воды (необходимую формуляцию можно получить, обратившись в предприятие водоснабжения вашего района) и указаний изготовителя.
Налейте жидкое моющее средство в специальный дозатор и поместите в барабан.

i Разбавьте водой густой кондиционер или средство для предотвращения деформации белья. Это предотвращает закупоривание.

Выбор** и настройка программы

Панель выбора программ




i **Если на дисплее мигает символ , блокировка для безопасности детей активна → для деактивации см. с. 5. Информацию о дополнительных функциях и клавишах выбора опций см. в индивидуальных настройках на см. с. 5.

i Все клавиши являются высококачественными – для их активизации достаточно легкого прикосновения! При продолжительном прикосновении к клавишам выбора опций срабатывает автоматический просмотр опций настройки!

Нажатие клавиши (Старт/Дозагрузка)

i Ручка выбора программ служит для включения и выключения машины, а также для выбора программы. Её можно поворачивать в обоих направлениях.

Стирка

Кювета для моющих средств с ячейками I, II, 

Барабан

Панель управления




Дверца загрузочного люка



Крышка отсека для сервисного обслуживания

Стирка

Извлечение белья

Откройте дверцу загрузочного люка и извлеките белье. Если активен режим  (= без окончательного отжима): установите ручку выбора программ на  **Слив** или выберите скорость отжима. Нажмите  (**Старт/Дозагрузка**).

i – Удалите из белья посторонние предметы – опасность появления ржавчины.
– Оставьте выдвинутой кювету для моющих средств, чтобы просушить её.

Закрывание водопроводного крана

В моделях с системой Aqua-Stop не требуется → пояснения в инструкции по установке.






Выключение

Установите ручку выбора программ на **Выкл.**


Окончание программы ...

... Мигает  (Старт/Дозагрузка) и на дисплее появляется **-0-**.




Прерывание программы

Для программ стирки при высокой температуре:
– Для охлаждения белья выберите  **Полоскание**.
– Нажмите  (**Старт/Дозагрузка**).
Для программ стирки при низкой температуре:
– Выберите  **Отжим** или  **Слив**.
– Нажмите  (**Старт/Дозагрузка**).

Изменение программы, если ...

... вы по ошибке выбрали не ту программу:
– Выберите нужную программу.
– Нажмите  (**Старт/Дозагрузка**). Начинается выполнение новой программы.

Добавление белья, если ... → страница 5

... была нажата клавиша  (Старт/Дозагрузка) и после этого на дисплее загорелись **оба** символа **YES + **. Если загорается **NO** (НЕТ), открывать загрузочный люк нельзя.
– Нажмите  (**Старт/Дозагрузка**).

Индивидуальные настройки

Клавиши выбора опций

Перед началом программы и во время её выполнения можно менять скорость отжима и температуру. Результат зависит от этапа выполнения программы.

⌘ (Температура °C)

Отображаемую температуру стирки можно изменить. Для каждой программы существует ограничение по выбору максимальной температуры стирки.

⌚ (Отложенное окончание)

После выбора программы на дисплее отображается её продолжительность. Вы можете отложить начало запуска программы. Настройка времени отложенного окончания производится с шагом в один час, макс. до 24 ч. Нажимайте клавишу ⏸ (Отложенное окончание) до тех пор, пока не появится нужное количество часов (h=час). Нажмите ⏸ (Старт/Дозагрузка).

🔊 (Скорость отжима)

Отображаемую скорость отжима можно изменить. Максимальная скорость отжима зависит от модели машины и установленной программы.

Дополнительные функции → см. также в обзоре программ, страница 7

⚡ SpeedPerfect

Для стирки за более короткое время со сравнимым моющим действием по сравнению со стандартной программой. Максимальное количество загружаемого белья → обзор программ, страница 7.

⚡ EcoPerfect

Для экономии электроэнергии при качестве стирки, сравнимом со стандартной программой.

👉 (Лёгкое глажение)

Специальная операция отжима с последующим разрыхлением белья. Щадящий окончательный отжим - остаточная влажность белья слегка повышена.

🚰 (Добавление воды)

Повышенный уровень воды и дополнительное полоскание. Для областей с очень мягкой водой или для улучшения качества полоскания.

Блокировка для защиты детей и добавление белья

🔒 Блокировка прибора при включении опции «Блокировка для защиты детей»

Вы можете защитить стиральную машину от непреднамеренного изменения установленных функций.

ВКЛ/ВЫКЛ: после запуска/завершения программы удерживайте нажатой в течение прим. 5 секунд клавишу ⏸ (Старт/Дозагрузка).

Указание: блокировка для безопасности детей может оставаться активной до следующей программы, даже после выключения машины.

В этом случае перед запуском программы опцию блокировки для защиты детей следует деактивировать, а после запуска программы – при необходимости – активизировать повторно.

YES + Ⓞ Добавление белья

Нажмите клавишу ⏸ (Старт/Дозагрузка), если вы хотите добавить бельё после запуска программы. Стиральная машина проверяет, возможно ли добавление белья.

Если загорается **YES + Ⓞ**: добавлять бельё можно.

Если мигает **NO**: подождите, пока загорятся **YES + Ⓞ**.

Указание: Открывайте дверцу только тогда, когда загорятся **оба** символа **YES + Ⓞ**.

NO: бельё добавлять нельзя.

Указание: При высоком уровне воды и/или температуре или во время отжима загрузочный люк остаётся заблокированным по соображениям безопасности.

Для продолжения программы нажмите клавишу ⏸ (Старт/Дозагрузка).

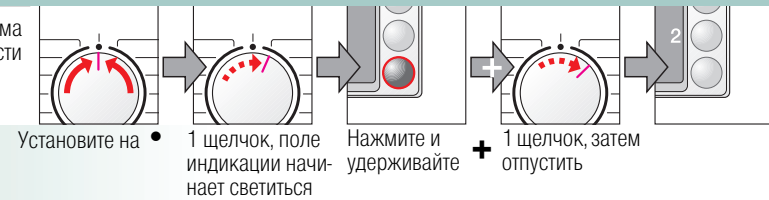
⏸ (Старт/Дозагрузка)

Для запуска программы или для добавления белья и для для активации/деактивации блокировки для защиты детей.

Индивидуальные настройки

Сигнал

1. Активизация режима настройки громкости сигнала



2. Настройте громкость ...



* при необходимости повторите несколько раз



Важные указания



Берегите белье и машину

- Проверяйте карманы.
- Удалите металлические предметы (канцелярские скрепки и т. п.).
- Деликатные ткани стирайте в сетке/мешке (чулки, гардины, бюстгальтеры на косточках).
- Застегните молнии, чехлы на кнопках.
- Вытряхните песок из карманов и отворотов.
- Снимите с занавесок кольца для крепления или поместите их в сетку/мешок.



Белье различной степени загрязнения

| | |
|--------------------------------|--|
| Новое белье стирайте отдельно. | |
| Лёгкая степень загрязнения | Предварительная стирка не нужна. При необходимости выберите дополнительную функцию ⚡ SpeedPerfect. |
| Сильная степень загрязнения | По возможности удаляйте пятна перед стиркой в машине. Загрузите меньше белья. Выберите программу с предварительной стиркой (Предварительная стирка при 30 °C). |



Замачивание

Загружайте белье одного цвета.

Добавьте в ячейку II средство для замачивания/моющее средство согласно указаниям изготовителя. Установите ручку выбора программ на 🚰 Хлопок 30 °C и нажмите клавишу ⏸ (Старт/Дозагрузка). Примерно через 10 минут нажмите ⏸ (Старт/Дозагрузка), чтобы остановить программу. По истечении необходимого времени замачивания снова нажмите клавишу ⏸ (Старт/Дозагрузка), если нужно продолжить выполнение программы или изменить программу.



Подкрахмаливание

Бельё не должно быть обработано кондиционером.

Подкрахмаливание с использованием жидкого крахмала возможно во всех программах стирки. Крахмал добавляется согласно указаниям изготовителя в ячейку для кондиционера 🚰 (при необходимости сначала очистить).



Окрашивание/отбеливание

Машина не рассчитана на окрашивание в промышленных количествах. Соли разъедают поверхности из нержавеющей стали! Применяйте краситель, соблюдая указания изготовителя! В стиральной машине **нельзя** отбеливать бельё!

Программы Вид белья Макс. Вид белья

Дополнительные функции; пояснения

| Программы | °C | Макс. | Вид белья | Дополнительные функции; пояснения |
|--------------------------|-----------|--------------|---|--|
| Хлопок | * - 90 °C | 7 кг / 4 кг* | Носки | SpeedPerfect*, EcoPerfect, (Лёгкое глажение), (Добавление воды) |
| + Предв. стирка | | | Носки | SpeedPerfect*, EcoPerfect, (Лёгкое глажение), (Добавление воды); для особенно чувствительной кожи; длительная стирка при заданной температуре, повышенный расход воды, дополнительное полоскание |
| Детская одежда | * - 60 °C | | Не требующие особого ухода текстильные изделия из хлопка или льна | SpeedPerfect, EcoPerfect, (Лёгкое глажение), (Добавление воды) |
| Синтетика | * - 60 °C | | из хлопка, льна, синтетики или меланжевой ткани | SpeedPerfect, EcoPerfect, (Лёгкое глажение), (Добавление воды) |
| + Предв. стирка | | | Не требующие особого ухода текстильные изделия | SpeedPerfect, EcoPerfect, (Лёгкое глажение), (Добавление воды) |
| Быстрая/Смеш. | * - 40 °C | 3 кг | тёмные изделия из хлопка и тканей, не требующих особого ухода | SpeedPerfect, EcoPerfect, (Лёгкое глажение), (Добавление воды); щадящие полоскание и окончательный отжим |
| Джинсы | * - 40 °C | | Не требующие глажения рубашки и сорочки из хлопка, льна, синтетики или меланжевой ткани | SpeedPerfect, EcoPerfect, (Лёгкое глажение), (Добавление воды); не еще стёкнет вода |
| Рубашки/Блузы | * - 60 °C | | для деликатного тонкого белья, например, из шелка, сатина, синтетики или меланжевой ткани (например, гардины) | SpeedPerfect, EcoPerfect, (Лёгкое глажение), (Добавление воды); без отжима между циклами полоскания |
| Тонкое бельё/Шёлк | * - 40 °C | 2 кг | Стирка шерстяных или полушерстяных изделий, пригодных для ручной или машинной стирки | Особенно щадящая программа стирки во избежание усадки, с прополжительными перерывами (текстильные изделия остаются в растворе моющего средства) |
| Шерсть | * - 40 °C | | Не требующие особого ухода текстильные изделия из хлопка, льна, синтетики или меланжевой ткани | Короткая программа, прим. 15 минут. подходит для белья с легкой степенью загрязнения |
| Супер быстрая 15' | * - 40 °C | | Текстильные изделия из микрофибры | SpeedPerfect, EcoPerfect, (Лёгкое глажение), (Добавление воды) |
| Спорттивная | * - 40 °C | | | |
| Дополнительные программы | | | | Полоскание, Отжим, Слив |

* Ограниченная загрузка при дополнительной функции SpeedPerfect.

† Для быстрой стирки подходит программа Быстрая/Смеш. 40 °C с макс. скоростью отжима.

‡ При выборе программ без предварительной стирки моющее средство следует загружать в ячейку II, а при выборе программ с предварительной стиркой – в ячейку I и II.

0709 / 9000454264



Robert Bosch Hausgeräte GmbH
Carl-Wery Str. 34
81739 München/Deutschland

WAE244430E ...



Указания по технике безопасности

- Обязательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации и подключению, а также все остальные инструкции, приложенные к стиральной машине, и действуйте в соответствии с приведенными в них указаниями.
- Сохраняйте всю документацию для дальнейшего использования.

Опасность поражения электрическим током!

- При извлечении вилки из розетки тяните только за вилку, а не за кабель.
- Не прикасайтесь к вилке влажными руками!

Опасно для жизни!

- Для отслуживших приборов:
- Выньте вилку из розетки.
 - Отрежьте сетевой кабель и удалите его вместе с вилкой.
 - Сломайте замок дверцы загрузочного люка. Тем самым Вы предотвратите ситуацию, когда дети могут оказаться запертыми внутри машины, подвергая свою жизнь опасности.

Опасность удушья!

- Держите упаковки, упаковочную пленку и другие части упаковки вдали от детей.

Опасность отравления!

- Храните моющие средства и средства по уходу в недоступном для детей месте.

Опасность взрыва!

- Наличие белья, предварительно обработанного чистящими средствами, содержащими растворители, например, плавовыводителями, промышленным бензином, после наполнения водой может привести к взрыву. Такое белье предварительно следует тщательно прополоскать вручную.

Опасность травмирования!

- Дверца загрузочного люка может сильно нагреваться.
- Соблюдайте осторожность при сливе горячей мыльной воды.
- Нельзя залезать на стиральную машину.
- Не используйте открытую дверцу загрузочного люка в качестве опоры.
- Если барабан еще вращается, не пытайтесь просунуть руку внутрь него.
- Будьте осторожны при открывании кюветы для моющих средств во время стирки!

Параметры расхода

| Программа | Дополнительная функция | Загрузка | Электрический ток*** | Вода*** | Время выполнения программы*** |
|-------------------------|------------------------|----------|----------------------|---------|-------------------------------|
| Хлопок 30 °C** | | 7 кг | 0,55 кВт*ч | 60 л | 2:36 ч |
| Хлопок 40 °C** | | 7 кг | 0,69 кВт*ч | 60 л | 2:36 ч |
| Хлопок 60 °C** | | 7 кг | 1,33 кВт*ч | 60 л | 2:39 ч |
| Хлопок 60 °C | EcoPerfect* | 7 кг | 1,05 кВт*ч | 47 л | 3:08 ч |
| Хлопок 90 °C | | 7 кг | 2,00 кВт*ч | 64 л | 2:47 ч |
| Синтетика 40 °C** | | 3 кг | 0,55 кВт*ч | 55 л | 1:17 ч |
| Быстрая/Смеш. 40 °C** | | 3 кг | 0,48 кВт*ч | 32 л | 1:03 ч |
| Тонкое бельё/Шёлк * | | 2 кг | 0,06 кВт*ч | 31 л | 0:41 ч |
| Тонкое бельё/Шёлк 30 °C | | 2 кг | 0,21 кВт*ч | 31 л | 0:41 ч |
| Шерсть * | | 2 кг | 0,10 кВт*ч | 39 л | 0:40 ч |
| Шерсть 30 °C | | 2 кг | 0,19 кВт*ч | 39 л | 0:40 ч |

* Настройка программы для проверки и маркировка об уровне потребления энергии согласно директиве 92/75/ЕЭС.

** Настройка программы для проверки в соответствии с действующим стандартом EN60456.

Указания по проведению сравнительной проверки: для тестирования проверочных программ следует стирать указанный объем загрузки с максимальной скоростью отжима. Для быстрой стирки цветного белья следует выбирать программу Быстрая/Смеш. 40 °C с максимальной скоростью отжима.

*** Параметры расхода отклоняются от указанных значений в зависимости от напора воды, её жесткости и исходной температуры, а также от температуры в помещении, вида и количества белья и степени его загрязнения, от свойств используемого моющего средства, от перепадов напряжения в сети и выбранных дополнительных функций.

Уход



- **Опасность поражения электрическим током!**
Выньте вилку из розетки!
- **Опасность взрыва!** Не используйте растворители!



Перед первой стиркой

Не загружайте бельё. Откройте водопроводный кран, залейте в ячейку II прим. 1 литр воды и добавьте ½ мерного стакана мощного средства. Установите ручку выбора программ на Синтетика 60 °C и нажмите на (Старт/Дозагрузка). После окончания программы установите ручку выбора программ на **Выкл.**



Корпус машины, панель управления

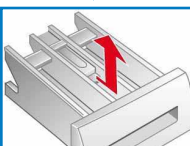
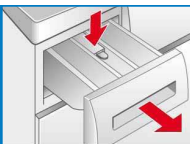
- Протрите мягкой и влажной тканью.
- Не используйте абразивные салфетки, губки и чистящие средства (средство для чистки стальных поверхностей).
- Тщательно удалите остатки моющего и чистящего средства.
- Чистка струей воды запрещается.



Очистите кювету для моющих средств ...

... при наличии в ней остатков моющего средства или кондиционера.

1. Извлеките, прижмите вставку вниз, полностью извлеките.
2. Извлеките вставку: выдавите ее пальцами движением снизу вверх.
3. Промойте ванночку кюветы и вставку водой, очистите их щеткой и просушите.
4. Установите вставку на место и зафиксируйте ее (насадите цилиндр на направляющий штифт).
5. Задвиньте кювету для моющих средств.



Оставьте выдвинутой кювету для моющих средств, чтобы просушить ее.



Барабан

Оставьте открытой дверцу загрузочного люка для просушки барабана. При появлении пятен ржавчины используйте чистящее средство без хлора; не используйте для очистки металлическую губку.



Удаление накипи

В машине не должно быть белья!

Удаление накипи производится согласно указаниям изготовителя средств для удаления накипи, при правильной дозировке моющего средства не требуется.



Аварийная разблокировка, например, при отключении электроэнергии

После появления тока выполнение программы продолжится. При необходимости извлечения белья дверцу загрузочного люка следует открыть нижеописанным способом:



Опасность ошпаривания!

Раствор моющего средства и само бельё могут быть горячими. Сначала дайте им остыть. Если барабан еще вращается, не пытайтесь просунуть руку внутрь него. Не открывайте дверцу загрузочного люка до тех пор, пока через стекло дверцы видна вода.

1. Установите ручку выбора программ на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.
2. Слейте раствор моющего средства → страница 10.
3. Потяните вниз приспособление для аварийной разблокировки с помощью подходящего инструмента и отпустите. После этого дверца загрузочного люка откроется.



Указания на дисплее

в зависимости от модели

| | |
|--------------|---|
| F: 16 | Правильно закройте дверцу загрузочного люка; возможно защемилось бельё. |
| F: 17 | Полностью откройте водопроводный кран, шланг для подачи воды согнут или пережат; очистите сетчатый фильтр → стр. 10, давление воды слишком низкое. |
| F: 18 | Засорен откачивающий насос; очистите откачивающий насос → стр. 10. Засорилась канализационная труба или сливной шланг; очистите шланг для слива воды через сифон → стр. 10. |
| F: 21 | Неисправность мотора. Вызовите специалиста Сервисной службы. |
| F: 23 | Вода в поддоне, нарушение герметичности стиральной машины. Вызовите специалиста Сервисной службы. |

Техническое обслуживание



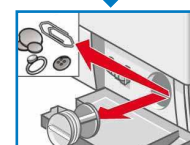
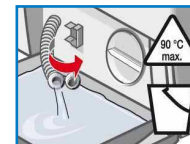
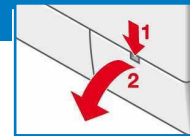
- **Опасность ошпаривания!** Дождитесь остывания раствора моющего средства.
- Закройте водопроводный кран!



Откачивающий насос

Установите ручку выбора программ на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.

1. Откройте и снимите крышку отсека для сервисного обслуживания.
2. **Для моделей со сливным шлангом:** выньте сливной шланг из держателя и вытяните его из корпуса. Подставьте под него какую-нибудь ёмкость. Снимите колпачок, дайте стечь мыльной воде. Наденьте заглушку и поместите сливной шланг в держатель.
- 2* **Для моделей без сливного шланга:** Осторожно отвинчивайте крышку насоса, пока не начнёт выливаться вода. Когда защитная крышка наполовину наолнится, заверните пробку насоса и вылейте воду из защитной крышки. Повторяйте этот процесс, пока не сольётся вся мыльная вода.
3. Осторожно отверните крышку насоса (остаточная вода!).
4. Очистите внутреннее пространство, резьбу крышки насоса и сам корпус насоса (крыльчатка насоса должна свободно вращаться).
5. Установите крышку насоса на место и заверните ее.
6. Установите крышку отсека для сервисного обслуживания на место.



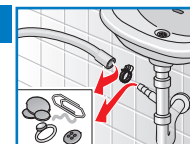
Чтобы избежать перерасхода моющего средства при следующей стирке: залейте 1 литр воды в ячейку II и запустите программу Слив.



Шланг для слива воды через сифон

Установите ручку выбора программ на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.

1. Ослабьте хомут для шланга, осторожно выньте сливной шланг (там может остаться вода).
2. Очистите сливной шланг и место его подсоединения к сифону.
3. Снова установите сливной шланг и закрепите место подсоединения шланга к сифону хомутом.



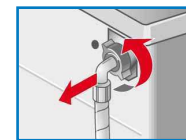
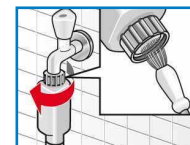
Сетчатый фильтр в подводе воды

Опасность поражения электрическим током!

Не погружайте защитное устройство Aqua-Stop в воду (в это устройство встроены электрический вентиль).

Уменьшите давление воды в подводящем шланге:

1. Закройте водопроводный кран!
2. Выберите любую программу (кроме Отжим/Слив).
3. Нажмите (Старт/Дозагрузка). Примерно через 40 секунд прервите выполнение программы.
4. Установите ручку выбора программ на **Выкл.** Выньте вилку из розетки. Промойте сетчатый фильтр:
1. В зависимости от модели: Отсоедините шланг от водопроводного крана. Очистите сетчатый фильтр с помощью маленькой щётки.



Или у моделей Standard и Aqua-Secure:

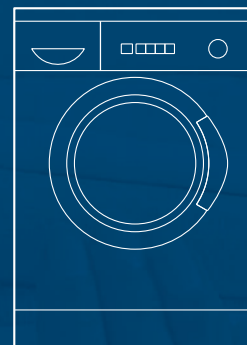
1. отсоедините шланг от задней стенки машины, извлеките фильтр с помощью шипцов и очистите.
2. Подсоедините шланг и проверьте герметичность соединения.

Что делать, если ...

- Выливается вода.
 - Правильно закрепите или замените сливной шланг.
 - Подтяните винтовое соединение шланга для подачи воды.
- Не поступает вода.
 - Не нажали  (**Старт/Дозагрузка**)?
 - Открыт ли водопроводный кран?
 - Возможно, засорился сетчатый фильтр? Промойте сетчатый фильтр -> см. с. 10.
 - Согнут или пережат шланг для подачи воды?
- Дверца загрузочного люка не открывается.
 - Включена функция защиты. Программа прервана? -> см. с. 4.
 - Выбран режим  (= без окончательного отжима)? -> см. с. 3,4.
 - Открыть можно только с помощью аварийной разблокировки? -> см. с. 9.
- Программа не запускается.
 - Нажали  (**Старт/Дозагрузка**) или время  (**Отложенного окончания**)?
 - Закрыта ли дверца загрузочного люка?
 - Активна блокировка для защиты от детей? Для деактивации -> см. с. 5.
- Раствор моющего средства не сливается.
 - Выбран режим  (= без окончательного отжима)? -> см. с. 3,4.
 - очистите откачивающий насос -> см. с. 10.
 - Прочистите канализационную трубу и/или сливной шланг.
- В барабане не видно воды.
 - Это не является неисправностью - Уровень воды ниже, чем можно увидеть.
- Результат отжима неудовлетворительный.
 - Равномерно распределите в барабане мелкое и крупное бельё.
 - Выбран режим  (**Лёгкое глажение**)? -> см. с. 5.
 - Выбрано низкое число оборотов? -> см. с. 5.
- Многократное начало отжима.
 - Это не является неисправностью - Система контроля дисбаланса равномерно распределяет бельё.
- Остаточная вода в ячейке для средств по уходу.
 - Это не является неисправностью - Эффективность действия средства по уходу не изменяется.
 - При необходимости очистите вставку -> см. с. 9.
- Неприятный запах в машине.
 - Запустите программу  **Хлопок 90 °C** без белья. Используйте универсальное моющее средство.
- Мигает индикатор состояния .
 - Превышен объём моющего средства? Если из кювета для моющих средств выступает пена: смешайте 1 столовую ложку кондиционера для смягчения с ½ л воды и залейте этот раствор в ячейку Kammer II. (Не подходит для стирки верхней одежды и пуховиков!).
 - Во время следующей стирки используйте меньше моющего средства.
- Зафиксировано передозирование моющего средства.
- Сильные шумы, вибрация и перемещение машины при отжиме.
 - Опоры стиральной машины зафиксированы? Зафиксируйте опоры машины -> см. инструкцию по установке.
 - Удалены транспортировочные фиксаторы? Удалите транспортировочные фиксаторы -> см. инструкцию по установке.
- Дисплей/индикаторы не функционируют во время работы.
 - Сбой в подаче электропитания?
 - Сработал предохранитель? Включите/замените предохранитель.
 - В случае повторного возникновения неисправности вызовите специалиста Сервисной службы.
- Программа выполняется дольше, чем обычно.
 - Это не является неисправностью - многократно распределяя бельё внутри барабана, система контроля компенсирует дисбаланс.
 - Это не является неисправностью - Активна система контроля качества пены - включается дополнительный цикл осласкания.
- Остатки моющего средства на белье.
 - Некоторые моющие средства, не содержащие фосфатов, выделяют нерастворимый в воде осадок.
 - Выберите режим  **Полоскание** или после стирки вычистите бельё щёткой.

Если вы не можете самостоятельно устранить неисправность (выключив и еще раз включив машину), или если машина требует ремонта:

- Установите ручку выбора программ на **Выкл.** и выньте вилку из розетки.
- Закройте водопроводный кран и вызовите специалиста сервисной службы -> см. инструкцию по установке.



Стиральная машина

Инструкция по эксплуатации

ru



BOSCH



Соблюдайте указания по технике безопасности на с. 8!



Пользоваться стиральной машиной разрешается только после прочтения этой инструкции и специальной инструкции по установке!